

Umschaltpult **USP 4**



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

S EHR GEEHRTER KUNDE,
das Umschaltpult USP 4 eignet sich zum Anschluss von vier Lautsprecherpaaren. Diese können über die Kippschalter einzeln oder zusammen aktiviert werden. Die Lautsprecher können nur paarweise und nicht einzeln geschaltet werden.

Die vom Verstärker (max. 200 Watt) kommenden Lautsprecher-Anschlussleitungen werden nach Polung (+/-) und nach Kanal (rechts/links) an die Klemmleiste „AMPLIFIER“ angeschlossen.

Wichtig: Nicht belegte Lautsprecher-Anschlüsse müssen mit 8-Ohm Widerständen beschaltet werden, um ein einwandfreies Umschalten zu gewährleisten.

ANSCHLUSS

Schließen Sie die Klemmleisten „SPEAKER 1“, „SPEAKER 2“, „SPEAKER 3“ und „SPEAKER 4“ an die Lautsprecherpaare nach Polung (+/-) und Kanal (rechts/links) an. Sie können jedes Lautsprecherpaar (SPEAKER 1 bis SPEAKER 4) einzeln oder zusammen aktivieren.

Sie können aber auch alle Lautsprecherpaare gleichzeitig abschalten. Beim Anschluss von 8-Ohm-Boxen beträgt der Widerstand, mit dem der Verstärker belastet wird, mindestens 4 Ohm. Sind alle Lautsprecher abgeschaltet, beträgt der Widerstand 220 Ohm.

Bei zwei bis vier gleichzeitig eingeschalteten Lautsprecherpaaren wird sich der Lautstärkepegel etwas verringern. In diesem Fall brauchen Sie nur den Lautstärkeregler Ihrer Stereo-Anlage etwas mehr aufzudrehen.

PFLEGE UND GEWÄHRLEISTUNG

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite
<http://www.hartig-helling.de>.



DEAR CUSTOMER,

the USP 4 changeover panel is suitable for the connection of four pairs of loudspeaker. The loudspeakers can be activated both individually or together via the tumbler switches.

The loudspeakers can be switched in pairs only, not individually.

The loudspeaker connection leads coming from the amplifier (max. 200W) are connected according to the polarity (+/-) and channel (right/left) to the terminal strip "AMPLIFIER".

Important: Not assigned loudspeaker connections must be provided with 8 ohm resistances in order to ensure proper changeover.

CONNECTION

Connect the terminal strips "SPEAKER 1", "SPEAKER 2", "SPEAKER 3" and "SPEAKER 4" to the pairs of loudspeaker according to the polarity (+/-) and channel (right/left). It is possible to activate each pair of loudspeaker (SPEAKER 1 to SPEAKER 4) individually or together.

However, you can switch off all pairs of loudspeaker simultaneously. When connecting 8 ohm boxes, the resistance with which the amplifier is loaded, is at least 4 ohms. This resistance is 220 ohms when all loudspeakers are off.

When switching on two to four pairs of loudspeaker at the same time, the volume level will decrease slightly. In this case increase the volume by turning the volume control of your stereo device.

CARE AND WARRANTY

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>.



HER CLIENT, CHÈRE CLIENTE,

le pupitre de commutation USP 4 est approprié pour le raccord de quatre paires de haut-parleurs. On peut les activer individuellement ou en commun avec les commutateurs à bascule. On ne peut activer les haut-parleurs que par paire et non individuellement.

Les câbles de raccord des haut-parleurs venant de l'amplificateur (200 watt au max.) sont raccordés en fonction de la polarité (+/-) et du canal (droite/gauche) à la borne plate «AMPLIFIER».

Important: il faut filer avec des résistances 8 ohm les raccords de haut-parleur non occupés afin de garantir une commutation parfaite. Pour le raccord de haut-parleurs 8 ohm, la résistance portée à la charge de l'amplificateur est d'au moins 8 ohm.

CONNEXION

Raccordez les bornes plates «SPEAKER 1», «SPEAKER 2», «SPEAKER 3» et «SPEAKER 4» aux paires de haut-parleurs en fonction de la polarité (+/-) et du canal (droite/gauche).

Vous pouvez activer chaque paire de haut-parleurs (SPEAKER 1 à SPEAKER 4) individuellement ou en commun. Vous pouvez aussi déconnecter simultanément toutes les paires de haut-parleurs. En raccordant des haut-parleurs 8 ohm, la résistance qui est portée à la charge de l'amplificateur est d'au moins 4 ohm. Quand tous les haut-parleurs sont déconnectés, la résistance est de 220 ohm.

Quand deux à quatre paires de haut-parleurs sont activées simultanément, le niveau du volume diminue un peu. Vous n'avez dans ce cas-là qu'à tourner un peu plus fort le régulateur de volume de votre chaîne hi-fi.

ENTRETIEN ET GARANTIE

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous l'appareil avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Notre Site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.



ENTILE CLIENTE,

il quadro di commutazione USP 4 si adatta al collegamento di quattro coppie di altoparlanti. Gli altoparlanti possono essere attivati singolarmente o insieme azionando l'interruttore a levetta. Gli altoparlanti possono essere connessi soltanto a due a due e non singolarmente.

I cavi di collegamento degli altoparlanti, provenienti dall'amplificatore (max. 200 watt), vanno allacciati alla morsettiera "AMPLIFIER" secondo la polarità (+/-) e secondo il canale (a destra/a sinistra).

Importante: gli attacchi non impegnati degli altoparlanti devono essere muniti di resistenze di 8 ohm, al fine di assicurare una corretta impedenza ineccepibile.

COLLEGAMENTO

Collegare le morsettiere "SPEAKER 1", "SPEAKER 2", "SPEAKER 3" e "SPEAKER 4" alle coppie di altoparlanti secondo la polarità (+/-) e il canale (a destra/a sinistra). Ogni coppia di altoparlanti ("SPEAKER 1" fino a "SPEAKER 4") può essere attivata singolarmente o insieme.

Tuttavia, è anche possibile disattivare contemporaneamente tutte le coppie di altoparlanti. Se si collegano altoparlanti di 8 ohm, la resistenza con cui l'amplificatore viene caricato è di almeno 4 ohm. Se tutti gli altoparlanti sono disattivati, la resistenza è di 220 ohm.

Se si attivano contemporaneamente da due a quattro coppie di altoparlanti, il livello del volume si riduce un poco. In tal caso, dovete semplicemente girare un po' di più la manopola di regolazione del volume del vostro impianto stereofonico.

MANUTENZIONE E GARANZIA

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale.

Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>.

